

The Letters of Charles Dickens: Supplement XII

References (at the top left of each entry) to the earlier volumes of the British Academy-Pilgrim edition of *The Letters of Charles Dickens* are by volume, page and line, every printed line below the running head being counted. Where appropriate, note and column number are included.

The editors gratefully acknowledge the help of the following individuals and institutions: T. J. Bean; Daniel Hack (State University of Buffalo, New York); Brian Lake; Elizabeth Mills; Phillip Pirages; Tony Pinton; Hinda Rose (Maggs Bros); Beppe Sabatini; Klaus Schappert; Dave Sherman (University of Rhode Island); R.F.Shipping; Allan Sutcliffe; Takashi Terauchi; Tony Williams.

The Editorial Board acknowledges the help of a British Academy Development Award, to support the publication of these Supplements.

Editorial Board: Margaret Brown, Angus Easson (Editors); Malcolm Andrews; Joan Dicks; Leon Litvack; Michael Slater (Consultant Editor).

ANGUS EASSON
MARGARET BROWN

LEON LITVACK
JOAN DICKS

I, 46.16.

To THOMAS BEARD, [29 NOVEMBER 1834]

Page 47, note 4 *for* John Dickens's second son *read* John Dickens's second surviving son

II, 217.1.

To THOMAS MITTON, [?20 FEBRUARY 1841]

Note 2 *for* in the 40s until 1867 *read* in the late 1830s until 1866

V, 71.11.

To MARY AND KATE DICKENS, 24 MAY 1847

Note 3 *for* until 1867 *read* until 1866

VI, 411.1.

To H. P. SMITH, 13 JUNE 1851

Line 2 for Miss Mabel Lodge read Miss Mabel Hodge

VI, 549.18.

To THOMAS COX, [EARLY DECEMBER 1851]

Note 5, line 2 after school insert he and

VIII, 358.14.

To MRS. A. S. BUSHBY,¹ 22 JUNE 1857

Mention in Mrs Bushby to H.C. Andersen, 23 June 57 (Elias Bredsdorff, *Hans Andersen and CD*, 1956, p. 65).

*Concerning Mrs Bushby's invitation of Andersen and CD to her house on the evening of 29 June.*²

¹Anne S. Bushby, translator of Andersen; most recently of *To Be, or Not to Be*, published May 57.

²Andersen eventually went alone to Mrs Bushby's, 3 July (Bredsdorff, p. 83).

VIII, 366.1.

To JOHN FORSTER, [5 AND 6 JULY 1857]

Note 1 add Hans Andersen, who was present, admired the scenic effects and found CD an actor free from mannerisms and "so true, so natural": Andersen burst into tears at the death scene. He greatly enjoyed the farce and attended a party for the company afterwards at the HW office, where Wilkie Collins's mother gave him "a bouquet of parsley which lay on the ham", for which Lemon called her "a coquette" (Elias Bredsdorff, *Hans Andersen and CD*, 1956, pp. 79-80: the theatre bill is reproduced opposite p. 80).

VIII, 369.12.

To THOMAS BEARD, 9 JULY 1857

Note 4 add Hans Andersen, who was present, found CD "masterly...., and magnificent!" He noted that the "newspaper men", in a box to themselves, "left at the end of the first piece". At the party afterwards at Tavistock House, they drank champagne and Stanfield "drank my health" (Elias Bredsdorff, *Hans Andersen and CD*, 1956, p. 87).

IX, 4.11.

To JOHN THOMPSON, [?4 JANUARY 1859]

Note 4 for since the 1840s; read since the late 1830s;

IX, 86.32.

To W. H. WILLS, [30 JUNE] 1859

Page 87, note 3 for Sydney Carton's read Jarvis Lorry's

IX, 334.13.

To HENRY WHITWORTH JONES, 31 OCTOBER 1860

Line 20 *after* been very unwell *insert* ³

Note 2 *replace with* Henry Whitworth Jones (1817-91), operatic and concert bass-baritone, under the name Henry Whitworth. Sang in Italy and Brazil, as well as England, until his retirement as professional, 1855; continued as an amateur, often for charitable purposes. Member of the Garrick Club, 1848. Sang at Macready's benefit, July 48, in the arrangements of which CD had been involved: see Vol.V, pp.353 & n, 363 & n.

Add new note ³ For Jones's health, see further *To Jones*, 5 Mar 61.

IX, 361.8. Replaces summary

To HENRY G. WARREN,¹ 3 JANUARY 1861

MS Søren Vangsgaard Gravesen, Rare Books.

OFFICE OF ALL THE YEAR ROUND,
Thursday Third January 1861.

Dear Sir

I am exceedingly glad to find that the Committee of the Newspaper Press Fund² agree with me in the main, as to the []³ inexpediency of holding a public dinner, in the present condition of that Society.⁴ I beg you to assure them that I shall be heartily at their service, when the case for a public appeal may seem to all of us more hopeful.

The reason you assign in partial explanation of the scanty list of subscribers who belong to the daily press, is undoubtedly entitled to its full weight. I had taken it into account (having heard of those changes in the system), before I wrote to you.

Allow me to enclose a small subscription⁵ with my best wishes.

Dear Sir | Faithfully Yours

Henry George Warren Esquire

CHARLES DICKENS

¹ Joint Hon. Secretary, Newspaper Press Fund, 296 Strand (the premises of the White Hart).

² Founded June 1858 by the Parliamentary reporters of London newspapers, to relieve members or families of deceased members of the Fund. Opposed by *The Times*, it had not prospered so far.

³ "exp" deleted by CD.

⁴See *To Warren*, 19 Dec 60.

⁵After CD's letter had been read, it was ordered that he be thanked for his "handsome donation" of £10 (CD's Account-book, MS Messrs Coutts) and the expression of his sympathy for the Fund in his letters of 19 Dec 60 and 3 Jan 61 (Newspaper Press Fund Minute Book, 12 Jan 61).

IX, 390.14.

To HENRY WHITWORTH JONES, 5 MARCH 1861

Note 3 *replace with* Clearly Jones was asking CD to procure Adelaide Anne Proctor's autograph for his "fair relative".

IX, 450.7.

To W. H. WILLS, 31 AUGUST 1861

Page 451, note 10 *for* (1828-95; *DNB*) *read* (1828-96; *DNB*)

IX, 528.1.

To AUSTEN HENRY LAYARD, 29 NOVEMBER 1861

Note 3 *for* on 8 Oct *read* on 9 Oct

IX, 528.1.

To CHARLES BARBER, [?NOVEMBER 1861]

Note 4 *for* Joseph Couchman *read* John Couchman

IX, 529.20. Replaces mention

To GEORGINA HOGARTH, 1 DECEMBER 1861

MS State University of Buffalo, New York. *Address:* Miss Hogarth | Gad's Hill Place | Higham | by Rochester.

Waterloo Hotel, Edinburgh¹
Sunday First December, 1861.

My Dearest Georgy.

Everything triumphant here. The profit of yesterday only,² was over a Hundred Pounds,³ and the appreciation is over all other appreciation. I expect that the cram tomorrow night⁴ will be enormous. This morning they write from Glasgow for "more tickets"; so, though trade is notoriously bad there, I hope we shall do well there.⁵

I found the Gordon house⁶ quite inscrutable. It was

impossible to tell from any thing one saw, what the skeletons were or where they went. A good house, and a pretty drawing room. A very good dinner (but not profuse – and no dessert whatever), and no approach to excess in drinking. Mrs. Gordon⁷ is extraordinarily handsome just now, most remarkably handsome. She sat at the head of the table like a proud woman who thought sometimes that she might have been happier and better with another man. The girl⁸ is heavy, shy, large, and awkward and not pretty; but she is not disagreeable. I have a very good impression of the eldest boy,⁹ and have invited him to Gad's Hill to talk with Charley, before he goes to China. He is much cleverer than Andrew,¹⁰ and seems willing to work and anxious to work. Also they are all very pleasant with one another. In the evening, Charley¹¹ got into the back drawing room, and sang and acted (in Italian) all the parts and all the points in Lucrezia Borgia.¹² Certainly the most extraordinary thing of the kind, I ever saw in my life. Childish, inoffensive, passionate. Very graceful indeed, and with a quality in it that he cannot possibly have derived from any people he has ever seen in the parts. There were only Peter Fraser¹³ there, a Mr. Hutchinson,¹⁴ an old Scotch Lady whom I know, a Lady staying in the house, and the family. I left at 10 ½¹⁵

But yesterday Gordon told me that he (Gordon) had been discovered drunk on the stairs at “any hour” in the morning, and that he didn't know how he got there, or “how many Tumblers” he had taken. I asked when Peter Fraser went? and he said “at about twelve.” And then it came out that he and Andrew had sat up drinking alone! Last night there came to the Hall, two young men of gentlemanly appearance, exceedingly drunk, who asked for Andrew who was not there. Some difficulty was experienced in getting them out, and I heard the noise as I read. One of them fell down the stone steps, and cut his head open near the eye.

Headland¹⁶ dines there with me today. I will report further of the house.¹⁷ Mrs. Gordon is going out with me tomorrow, to buy me something I want; and I *think* she will speak to me about these things. I notice a desire in her to be confidential. She is a noble audience. After Dombey yesterday morning, she came into my room in such a genuine state of tears and pain and pleasure, that one must have been interested in her, even if one had known nothing else, and she had not been so remarkably handsome.

Yes, to the Chintz Curtains.¹⁸ Yes also to the marble floorcloth on the Landing. My reason is, that I think the pattern least liable to be trodden out.

“Give my love to Mamie, and tell her I had her letter this

morning with much pleasure. To her question will there be War with America?¹⁹ I answer Yes. I fear the North to be utterly mad and War to be unavoidable.^a I do not doubt that England could shell the City of New York off the face of the earth in two days. Tell Mamie that I have asked Letitia²⁰ (who is in a most wretched state) if she would like to go to Gad's, along with her friend Miss Sunderland²¹ for a week or so, while you are away? If she should go (but I don't think she will), she is to write to Mamie. I should like everything in the way of eating and drinking to be provided for her, and Marsh²² to take her out in the Basket just as he would take us.

I am excessively tired and not very well, and am going to try a walk. So goodbye, dearest Georgy, for the present.

Ever Most affecy

CD

¹ CD arrived in Edinburgh, 26 Nov, during his Third Provincial Tour. He read at the Queen Street Hall on 27-30 Nov and 2 Dec, returning for an extra reading, 7 Dec: see Vol. XII, pp. 692-3.

² Word written over caret.

³ CD read twice, *Dombey* in the afternoon, *Copperfield* in the evening. He reported himself "rather tired", having taken "unusual pains" (*To Wills*, 1 Dec).

⁴ He read *Nickleby* and the Pickwick Trial. The ticket arrangements were chaotic and CD inside the hall and John Gordon (below) outside controlled the crowds as best they could (*To Hogarth*, 3 Dec, and *To Wills*, 3 Dec). The demand determined CD to return for the extra 7 Dec reading.

⁵ He read four nights at the City Hall, Glasgow, 3-6 Dec, reporting "200 Stalls let" for the first night (*To Wills*, 3 Dec).

⁶ CD dined, 29 Nov, at 6 Gloucester Place, Edinburgh, home of John Thomson Gordon (1813-65), advocate; sheriff of Aberdeen, 1847-8; of Midlothian, 1849-65: see Vol. II, p. 314*n*. CD had seen him in Edinburgh, June 41, and judged him "a very masterly speaker...who ought to become a distinguished man" (Vol. II, p. 314). Although Gordon was a heavy drinker, CD's friendship with him was of long standing and never broken.

⁷ *Née* Mary Wilson, daughter of John Wilson ("Christopher North"), died 1874; she married Gordon, 1837.

⁸ Jane Gordon, born 1846.

⁹ John Wilson Gordon, born 1839.

¹⁰ Andrew Rutherford Gordon; the second son, born 1840. Lieut RN, 1861; retired with the same rank, 1870.

¹¹ Charles Dickens Gordon (1850-1918); the fourth son. Took Anglican orders; later, a Roman Catholic.

¹² The opera (1833) by Gaetano Donizetti (1797-1848).

¹³ Peter S. Fraser, publisher and bookseller; a friend of CD: see Vol. VIII, p. 563*n*.

¹⁴ Unidentified.

¹⁵ No full stop in MS: the sentence an afterthought, crammed in at the end of the line.

¹⁶ Thomas Hughes Headland (?1806-88); assisted Arthur Smith in CD's first series of public readings, 1858: see Vol. VIII, p. 606*n*. Involved with the later readings; on Smith's illness in 1861, agreed to take over arrangements (Vol. IX, p. 460) and after Smith's death (1 Oct) became manager of the readings. For managerial problems with this reading tour, see *To Hogarth*, 22 Nov, and *To Wills*,

22 Nov, Vol. IX, pp. 513-5, 516-7.

¹⁷ See *To Hogarth*, 3 Dec, and *To Wills*, 3 Dec, Vol. IX, pp. 530, 531-2.

¹⁸ Part of the redecoration and furnishing of Gad's Hill: see *To Barber*, [?Nov 61], Vol. IX, p. 528.

¹⁹ This letter's MS has been largely scored through in pencil, presumably when MDGH was being prepared: the passage marked here, not scored through in MS, was inserted in MDGH with omission as the final paragraph of *To Georgina Hogarth*, 3 Dec 61, Vol. IX, p. 530, from which it should be deleted.

¹⁹ On the outbreak of the American Civil War, Britain (13 May 61) issued a declaration of neutrality. The Confederacy sent two accredited representatives to plead the Southern cause in Britain and France (also neutral). They sailed from Cuba in the British mail ship, *Trent*, which on 8 Nov was stopped by a Federal warship and the representatives removed. The news arrived in England, 27 Nov. Indignation was wide-spread, demands being made that the emissaries be restored with sufficient apology (*The Times*, 29 Nov). War with the North was averted and the emissaries presented the Confederacy's case, with little success, in both Britain and France.

²⁰ CD's sister, the widow of Henry Austin. CD had been advising her about the best course of action in the aftermath of Austin's death: see e.g. *To Mrs Austin*, 22, 25 Nov, 1 Dec, Vol. IX, pp. 513, 520-1, 529. He had invited her to Gad's Hill, 22 Nov.

²¹ Not otherwise identified: not the Gad's Hill housekeeper, Miss Sutherland, as given in Vol. IX, p. 513*n*.

²² James Marsh, CD's groom: see frontispiece, Vol. X, for photograph of Marsh and the basket-carriage or basket-phaeton, and also Marylian Watney, *The Elegant Carriage*, 1961, pp. 36-7 & plate XVIII.

IX, 530.7.

To GEORGINA HOGARTH, 3 DECEMBER 1861

Page 531 *insert* ^a *before* Give my love and *insert* ^a *after* to be unavoidable.
Insert at bottom of page 531 ^{aa} Delete this paragraph (transferred by MDGH from *To Georgina Hogarth*, 1 Dec 61 [above]).

IX, 557.23.

To CHARLES READE, [?1860-1]

Delete entry.

INDEX OF NAMES AND PLACES

IX, 587, col. 1

Couchman *for* Joseph *read* John

IX, 594, col. 1

Gibson, Thomas Milner- *delete* 150n
Gibson, Mrs Thomas Milner- *after* 284 *add* 287
for 434 *read* 435-6

IX, 597, col. 2

Jones, Henry Whitworth *for* 334*n read* 334 & *n*, 390 & *n*

PREFACE

X, ix.

Para 2, lines 3-4 *for* (2 March-12 June) *read* (6 March-12 June)

X, xii.

Note 2 *for* Wills *read* Wilkie Collins

BIOGRAPHICAL TABLE

X, xvii.

1862 *delete* 12-15 Oct In Paris

X, 12.1.

To MISS GEORGINA HOGARTH, 10 JANUARY 1862

Line 2 *add Address* (MS envelope Historical Autographs): Miss Hogarth | Gad's Hill Place | Higham | by | Rochester. Mourning paper; PM Exeter 10 Jan 1862.¹

Insert new note ¹ In another hand (?Georgina's) is written "Reading Tour | Autumn Winter | 1861-2".

Renumber original note 1 ^{1a} *in text and at bottom of page*

X, 24.21.

To W. H. WILLS, 26 JANUARY 1862

Note 9 *for* 1823-73 *read* 1828-73

x, 76.22. Replaces extract ^{aa}

To THOMAS HEADLAND,¹ 4 MAY 1862

MS Phillip Pirages

16 HYDE PARK GATE SOUTH,
KENSINGTON GORE. W.²
Sunday Fourth May 1862

My Dear Headland

^aIt did not occur to me yesterday that I have an appointment on Tuesday, and must leave the office at ½ past 12.^a Can you therefore make it convenient to come to me between 11 and 12 on Tuesday morning in Wellington Street?

Faithfully

CD

¹Thomas Hughes Headland, manager of CD's readings: see above *To Hogarth*, 1 Dec 61, n.16.

²CD had exchanged houses for three months with Mrs George Hogge, a niece of the Rev. William Harness.

X, 81.1.

*To C. A. COLE,*¹ 10 MAY 1862

MS Phillip Pirages.

OFFICE OF ALL THE YEAR ROUND,
Saturday Tenth May 1862

My Dear Cole.

I am very sorry that I cannot have the pleasure of accepting this little paper, but it really is not suitable for our purpose here. If it had come a little earlier, I would have taken it, because of its hitting the nick of time. But we are always a fortnight ahead, and it would be too late.

Pray thank the authoress² for me.

Faithfully Yours

Charles Cole Esquire

CHARLES DICKENS

¹Presumably Charles Augustus Cole (1819-87), clerk in the Public Record Office; had appeared in *The Merry Wives* and *Every Man in His Humour* with the amateurs (1848); later contributed to *HW* and *AYR*: see Vol.V, p.300n.

²Neither authoress nor paper identified.

X, 137.1.

To WILKIE COLLINS, 8 OCTOBER 1862

Page 138, line 16 *after* Blondin wears the baskets *insert new note* ¹

Line 19 *renumber* ¹ as ^{1a}

New note ¹ One of Blondin's feats was walking a tightrope with his feet in baskets

Renumber note ¹ as ^{1a}

X, 155.9.

To W. H. WILLS, 4 NOVEMBER 1862

Note 13 for (1828-95; *DNB*) read (1828-96; *DNB*)

X, 186.5. Replaces summary

To CHARLES READE,¹ [?1860-62]

Extract in Henry Sotheran Ltd catalogue, 2006. *Date*: 1860-2 based on handwriting; MS seen at Sotheby's, Oct 1973.

I shall be here² on Tuesday, Wednesday and Thursday, in next week. From after tomorrow until Tuesday morning, I shall be at Gad's Hill.

Believe me always | Very Faithfully Yours
Charles Reade Esquire. CHARLES DICKENS

¹Charles Reade (1814-84; *DNB*), novelist and dramatist: see Vol.VII, p.430n.

²The *AYR* office.

X, 302.16.

To MISS GRACE BARROW, 14 OCTOBER 1863

Note 4, col. 2 for 21 Aug 64 read 21 May 64

X, 319.1.

To H. G. ADAMS, 2 DECEMBER 1863

Note 1 for Mr Arnold Zeigler read Ziegler Collection, Georgetown University, Washington D.C.

X, 324.15.

To GEORGE HOLSWORTH, 11 DECEMBER 1863

Line 16 after MS Mr D. Farringdon. Add On mourning paper.

X, 354.22.

To GEORGINA HOGARTH, 8 FEBRUARY 1864

MS State University of Buffalo, New York.

OFFICE OF ALL THE YEAR ROUND,
Monday Night Eighth February 1864

My Dearest Georgy

Charles Collins¹ has been here to day, and says that Katie very much wishes to know when Mary and you are coming to town. I said I would tell you so by tonights² post, and that no doubt one of you would write to her []³ at once. I could not tell him explicitly, not knowing.

Our right address is 57 Gloucester Place,⁴ Hyde Park Gardens.

Charley has also been here today.

I think you had best have Marsh⁵ in, and tell him – reading from this note – what I think about having him in town. He had better come up from next⁶ Saturday to Monday or so (getting Blackman⁷ to look to the horses in the mean time), to assist at the new house in getting it to rights at once. Then he shall enquire about a Standing⁸ for Toby, and a coach-house, “near us in London.” These being found, I think I will have Marsh in town, with Toby and the Brougham.⁹ As it will of course be more expensive to Marsh to live by himself and to have his wife and children at the cottage, than to live as at present I propose to take five shillings a week off his present wages while we are in town, and to board and lodge him in our house. Also, *about once a fortnight* he shall have a third class return ticket to go home on a Saturday and come back on a Monday. I wish him to consult with Barber¹⁰ about getting some horse in for an hour occasionally, say from Youens,¹¹ to draw up what supply of water¹² Barber wants, and to place Noggs comfortably in Youens’s straw yard. Perhaps Noggs himself could be brought round to the well, when required. It would be a good opportunity for freshening Noggs up, and when Toby comes back to Gad’s, *he* shall have a rest. I should like you to have Barber and Marsh in, both together, and let them try to arrange the well-point in the best manner for us all. Tell Barber that I will come down soon, to see him and the house. And ask Mrs Barber if she will take it upon herself to give my pheasant a slice of bread every morning at half past 9.

The tradespeople at Gloucester Place, Mary and you will see to yourselves. Wines and spirits I will arrange about, so that they shall be in the house when we take possession. Nothing else to be arranged occurs to me at present.

In haste | Ever affecy

CD.

¹Charles Alston Collins (1823-73; *DNB*), painter; Wilkie Collins’s younger brother: see Vol. VI, p. 378*n*. He had married Kate Dickens, 17 July 60.

²No apostrophe in MS.

³Illegible word crossed out.

⁴Now named Gloucester Terrace. Rented by CD from George Beeston, from 10 Feb until June, to allow Georgina and Mamie to enjoy the Season and, he claimed,

as a base while he wrote and prepared publication of *Our Mutual Friend*.

⁵James Marsh, CD's groom.

⁶Written above caret.

⁷Presumably an under-groom or stable-hand; not otherwise identified.

⁸I.e. stable-accommodation.

^{6a}Written above caret.

⁹A one-horse closed carriage, with two or four wheels, for two or four people: pronounced "broom". Named after Lord Brougham, who asked for a small neat carriage: produced from the later 1830s: see Marylian Watney, *The Elegant Carriage*, 1961, p. 65 & plate XXXVII.

¹⁰Charles Barber, head-gardener at Gad's Hill.

¹¹Thomas Youens, farmer of Higham.

¹²For the problems of the Gad's Hill water supply and digging of a well, see Vol. VIII. Water was originally pumped from the well by hand (Vol. VIII, p. 541), subsequently, as confirmed here, by horse-power: Noggs (below) was a pony: humanely put down in 1869 (vol. XII, pp. 30, 304).

X, 365.13. Replaces catalogue extract

To ALFRED JOHN TRIX,¹ 27 FEBRUARY 1864

Text from facsimile in R&R Auctions, February 2008. On mourning paper.

GAD'S HILL PLACE, | HIGHAM BY ROCHESTER, KENT.
Saturday Twenty Seventh February 1864

Sir.

For the reasons referred to in your letter, I have very readily given my personal attention to your little paper. It would have been a pleasure to me to have accepted it for insertion in "All The Year Round", if I could reasonably have done so. But although your sea-experience is plainly and unaffectedly told, it is not sufficiently novel or striking to enable me to have that gratification

Faithfully Yours

Alfred John Trix Esquire

CHARLES DICKENS

¹Unidentified.

X, 368.1. Replaces catalogue extract

To THE REV. W. C. SAWYER,¹ 3 MARCH 1864

MS Klaus Schappert. On mourning paper.

GAD'S HILL PLACE, | HIGHAM BY ROCHESTER, KENT.
Thursday Third March 1864

My Dear Sir

Many thanks for your letter of yesterday. I decide to let Edward² go,³ and do not doubt that he will be the better for it.

Faithfully Yours always

The Rev. W. C. Sawyer

CHARLES DICKENS

¹The Rev. William Collinson Sawyer (1831-68), proprietor of Cambridge House School, Tunbridge Wells: see Vol. X, p. 292*n*.

²Edward ("Plorn"): unhappy at Wimbledon School, he had been transferred to Cambridge House School (1863-8): see *To De La Rue*, 24 Sep 63, Vol. X, pp. 292-3 & *nn*.

³On a visit to Italy with Sawyer and a party of his pupils. The £107.15.6 that CD paid Sawyer, 17 May, no doubt included this trip's expenses (CD's Account-book, MS Messrs Coutts).

X, 410.17.

To MISS DORAN,¹ 8 JULY 1864

Text from facsimile, Peter Harrington Books online catalogue, 2007.

GAD'S HILL PLACE, 1 HIGHAM BY ROCHESTER, KENT.
Friday Eighth July, 1864

Dear Miss Doran

I should have answered your note sooner but that I have been away and came home only yesterday. You are heartily welcome to my autograph in witness whereof here it is.

Faithfully Yours

CHARLES DICKENS

¹Unidentified

X, 423.1.

To [JOSEPH COUCHMAN], 27 AUGUST 1864

Line 1 *for* [JOSEPH *read* [JOHN

Note 1 *for* Joseph *read* John

X, 439.24.

To SHIRLEY BROOKS, 16 OCTOBER 1864

Page 440, note1 *replace with* Of Gad's Hill; a joke (*cf.* *To* Leech, 5 Sep 64).

X, 492, col. 1

Couchman *for* Joseph *read* John

PREFACE

XI, x.

Para 2, line 9 *for* 75 *read* 76

XI, xiv.

Line 2 *for* The previous year (in Jan) *read* In December 1863

Line 3 *for* the following year *read* two years later (June 65)

BIOGRAPHICAL TABLE

XI, xix.

2 Dec-20 Apr 68 *for* (75 readings) *read* (76 readings)

XI, 23.28.

To THE EARL GRANVILLE,¹ 4 MARCH 1865

MS Maggs Bros Ltd.

16 Somer's Place Hyde Park W²
Saturday Fourth March 1865

My Dear Lord Granville

I have been laid up at my office in town with a frost-bitten foot³ (consequent on too much walking in snow), and received your kind note of invitation only *this morning*. I hasten to thank you for it, and to explain my seeming remissness.

As I shall be here until June, I shall hope to have the honour and pleasure of thanking you in person for your kind remembrance.

Very faithfully Yours

The | Lord Granville

CHARLES DICKENS

¹George Granville Leveson-Gower, Earl Granville (1815-91; *DNB*); leading Liberal politician.

²Taken by CD for the London Season, from the beginning of March to early June.

³Contracted shortly before 21 Feb; actually inflammation of the joints, presumably gout: see *To* Forster, [3 Mar 65], Vol. XI, p. 23.

XI, 41.21.

To FREDERICK LEHMANN, 17 MAY 1865

Note 5 *for see* 20 May *read see To* Russell, 26 May

XI, 49.1.

To F. C. BEARD, 10 JUNE 1865

Note 3 *for c.* 21 years: see Vol. II, p. 216*n read c.* 28 years: see Vol. II, p. 217*n*

XI, 55.1.

To EDWARD DE GEX,¹ [13 JUNE 1865]

MS (envelope only) Signature House online catalogue, April 2008.
Address: Private | Edward De Gex Esquire | 4 Raymond Buildings | Grays
Inn | London | W.C. PM Rochester Ju 13 65.²

¹Edward Peter De Gex (sometimes Dé Gex), solicitor, of Austen and De Gex; resident at 44 Hunter Street, Brunswick Square. Brother of John De Gex (1809-87), barrister: see Vol. II, p. 423*n*. Edward had dealt with Letitia Austin's affairs after the death of her husband (Vol.IX, p.550 & *nn*).

²The letter was probably to thank him for sympathy after the Staplehurst railway accident and written at least in part by Georgina: see e.g. *To* Buckstone, 13 June, and n.4.

XI, 68.1.

To SIR EDWARD BULWER LYTTON, 6 JULY 1865

Note 5 *for* Ashton-under-Lyme *read* Ashton-under-Lyne

XI, 82.1.

To THE EARL RUSSELL, 16 AUGUST 1865

Note 5 *replace with* Henry Wandesford Comber (1821-1903), Commander of HMS *Pelican* from Sep 1863; invalided out in May 1865. Sydney had left HMS *Orlando* and joined the *Pelican*, May 1864.

XI, 86.18.

To CHARLES LEVER,¹ 26 AUGUST 1865

Extract from transcript in online R & R Enterprises catalogue, 26 April 2005; MS 1 p.; dated 26 Aug 1865.

The naval officer of gigantic stature² who will (I hope) present this note to you, is my son, bearing a high character in the

service. He is naturally desirous to shake hands with a famous writer who is his father's friend. And I know you will good naturedly gratify him if you can.

Affectionately always

CHARLES DICKENS

¹Charles James Lever (1806-72; *DNB*), novelist. Lived on the Continent from 1845; British Consul at Spezzia in the Gulf of Argolis, Greece. He had been in England, 1864, when CD gave him help over his money problems: Vol. X, p. 466.

²Sydney Smith Haldimand Dickens (1847-72), CD's fifth son, about whose small size CD often joked. Served as midshipman on H.M.S. *Orlando*, 6 Dec 61 to 12 May 64; joined H.M.S. *Pelican*, June 64.

XI, 94.27. Replaces facsimile and extracts in XII [Addenda], 703

To LADY MOLESWORTH,¹ 20 SEPTEMBER 1865

MS Private.

OFFICE OF ALL THE YEAR ROUND

Wednesday Twentieth September 1865

My Dear Lady Molesworth

I have been in France for the last fortnight or so,² and find your welcome note on my return. Its enclosure has been duly forwarded to the Editor and Proprietor of that truly national Journal, the Gad's Hill Gazette.³

London is so intensely hot, that I got up and went out to a Fire in the neighbourhood here a night or two ago – to cool myself. Paris was hot enough last week,⁴ but it had not the unspeakable staleness of London. Our dear Chorley,⁵ being at Gad's in August before going abroad for his holiday, comported himself to admiration. Only on the day on which he went away, was there the faintest sign upon him of a loose screw. He was going to cross that night, and it had been blowing stiffly. I have a strong impression that he took some opium, and not liquor. He suddenly fell into intensely low spirits, and looked at himself in the glass with great mournfulness. One of our visitors expressing wonder at this, another said: – “But do you think he can ever look in the glass and be in good spirits?”

I made an effort in Paris to see the *Africaine*⁶ at the Grand Opera,⁷ but was too hot to get across the doorstep. I made another effort to see the piece⁸ at the Vaudeville⁹ about which there was the disturbance between Girardin¹⁰ and Dumas fils.¹¹ Same result. I made another effort to see the Show-Piece at the Porte St. Martin.¹² No better success. Out of the Champs Elysées, I swooned into Franconi's;¹³ but the very horses were lazy, and the only creature taking any trouble about any thing

was the vicious Mule who pitched off all riders. *He* seemed to have an intention in him.

Fechter¹⁴ has been doing wonders in Glasgow, and getting a great deal of money.

My daughter Mary has been fishing for Trout in Scotland – it is unnecessary to add has caught none. I have a new dog¹⁵ (Irish, but not Feanian)¹⁶ who has the horrible quality of hating small dogs, and who “took” Bouncer,¹⁷ like a pill, on the very first morning of his being established in the Stable Yard. Somebody chucked him under the chin, and he brought her up again – A little surprised, but not hurt. The St. Bernard¹⁸ has been dreadfully ill of canker in the ear; and her human way of expressing her being in pain, and entreating []¹⁹ sympathy, has been very moving indeed.

I am not surprised by what you tell me of our friend B.O.²⁰ But is not Mrs. B.O.²¹ of the ice icy? I used to know her before she was married, and used to like her; but, seeing her in her own house last Season, thought hers a most unsatisfactory petrefaction.

My report of myself is – All right. I had a touch of Neuralgia all through August (I almost always have when I am hard at work), but I got rid of it within a few hours of crossing from Folkestone. That Railway accident occurred on the 9th. of June.²² I have not been able to bear an Express Train since, until this last week, when I was able to conquer the disagreeable sensations that beset me. The oddest of these, was, an impression, against my own senses and knowledge and against all reason, that the carriage was turning over; and it is curious that it invariably seemed to be turning over, – not on the side on which it really did pitch in the accident, but on the other side.

I send this to the address of your note. It will reach you somewhere in course of time, I dare say. Let me not forget to add that I wear all *my* orders over the left, and am descended from Adam de Clay²³ – direct line – had the first Murderer in my family, and the first ruffian of every degree.

Ever affectionately Yours

CD.

P.S. I address you in town; seeing that you are due at the Mansion of the fair and stately W.²⁴

¹Lady Molesworth, *née* Andalusia Carstairs (c.1809-88; *DNB*), actress and singer; widow of Sir William Molesworth, Bt (1810-55): see Vol.X, p.85*n*.

²Actually a week: 9-16 Sep, in Boulogne and Paris.

³Henry Fielding Dickens: for the “Gazette”, see Vol. X, p. 281 n.3 and *D*, XXV (1929), 255.

⁴The heat in London and France was excessive: CD reported having slight

sunstroke in Paris (Vol. XI, p.91), where only on 27 Sep did *The Times* report the heat as “now” abating.

⁵Henry Fothergill Chorley (1808-72; *DNB*), music critic and miscellaneous writer: see Vol. V, p. 360*n*. Left Gad’s Hill about 16 Aug (*To Pauline Viardot*, Vol. XI, p. 82). A heavy drinker in his last years, he was of concern to his friends: see *To Lady Molesworth*, 12 May 68, and *To Mrs Lehmann*, 3 Feb 69, Vol. XII, pp. 106, 286 & *nn*.

⁶*L’Africaine* (“The African Maiden”) by Giacomo Meyerbeer (1791-1864). Premiered posthumously, Paris Opéra, 28 Apr 65.

⁷The Salle Le Pelletier, home of the Paris Opéra, 1821-73.

⁸*Les deux soeurs* (“The Two Sisters”) by Emile de Girardin; first performed 16 Aug.

⁹At the corner of the Rue de la Chaussée-d’Antin and the Boulevard des Capucines.

¹⁰Emile de Girardin, writer, journalist and politician; founder and owner of the conservative *La Presse*: see Vol. VIII, p. 34 & *n*.

¹¹Alexandre Dumas (1824-95), son of the novelist. Best known for his play, *La dame aux camélias* (1852), later turned into a novel. The original disturbance dated back to Apr 65, with production at the Théâtre Français of *Le supplice d’une femme* (“The Sufferings of a Wife”). Written originally by Girardin, the Français had called in Dumas, who effectively rewrote it. Presented anonymously, both Girardin and Dumas subsequently claimed credit for its great success. Girardin then wrote *Les deux soeurs* to prove he could succeed unassisted. The result was a failure, though it continued to be performed, supported by Girardin’s newspaper and a claque. It achieved one purpose: to get Girardin talked about.

¹²*La femme et l’empereur* (“The Wife and the Emperor”) by Marc Fournier, manager of the theatre, on the Boulevard St Martin.

¹³The circus and equestrian display, directed by Adolphe Franconi, on the Champs Elysées at Rond Pont.

¹⁴Charles Albert Fechter (1824-79; *DNB*), actor, at first in Paris; came to London, 1860, and from then acted in English: see Vol. IX, p. 405*n*. He was on a summer tour to Glasgow, Liverpool and Manchester.

¹⁵Sultan, an Irish bloodhound, the gift of Percy Fitzgerald: *To Fitzgerald*, 23 Sep 65.

¹⁶Spelt thus in MS; the Fenian Brotherhood, founded 1858 by John O’Mahony (1816-77; *DNB*), agitated for an Irish Republic. Sultan, who was vicious, had eventually to be put down.

¹⁷Mamie’s white Pomeranian: see Vol. IX, p. 309 *n.4*.

¹⁸Linda, the puppy of a St Bernard brought over by Albert Smith; acquired by late 1857 (Vol. VIII, p. 489 & *n*).

¹⁹Two or three illegible letters crossed out.

²⁰Ralph Bernal Osborne, né Ralph Bernal (1808-82; *DNB*), Liberal politician. Married 1844 Catherine Isabella, heiress of Sir Thomas Osborne, Bt, and took his wife’s name: see Vol. X, p. 85*n*.

²¹CD had met her at least by Spring 1844: *To Miss Osborne*, 3 Apr 44, Vol. IV, p. 93 & *n*.

²²The Staplehurst railway accident: see *To Beard*, 10 June, Vol. XI, p. 49 & *nn*.

²³A hit at claims to aristocratic descent: CD comes from Adam (formed of common clay) and is related to Cain, the first murderer; compare the mock genealogy of *Chuzzlewit*, ch.1.

²⁴Unidentified.

XI, 104.27.

To J. C. PARKINSON,¹ 31 OCTOBER 1865

MS University of Rhode Island Special Collections.

GAD'S HILL PLACE, 1 HIGHAM BY ROCHESTER, KENT.

Tuesday Thirty First October, 1865

My Dear Mr. Parkinson

I send you two proxy papers for the Incurables' Hospital.²
Please put a figure against your candidates' name in each.

Faithfully Yours always

J. C. Parkinson Esquire.

CHARLES DICKENS

¹Joseph Charles Parkinson (1833-1908), clerk in Accountant and Comptroller-General's Dept, Inland Revenue: see Vol. IX, p. 283 & *nm*. Parkinson had helped Helen, wife of Alfred Lamert Dickens, after Alfred's death.

²The Royal Incurables' Hospital, since 1863 at West Hill, Putney. CD had previously given his vote to Parkinson (Vol. XI, p. 26) and did so again in May 66 (Vol. XI, p. 198).

XI, 127.13.

To G. W. RUSDEN, 27 DECEMBER 1865

Note 2, lines 4-5 *for* (see *To Layard*, 18 May 65, *fn*) *read* (see *To Nicholson*, [?8 March 65], *fn*)

VII, 736.17 and Supplement IX, *D*, 104 (Summer 2008), 153.

To MESSRS BANTING AND SONS, 3 NOVEMBER 1855

Insert between lines 2 and 3 Tavistock House | Third November 1855.

INTERNAL CORRIGENDA TO SUPPLEMENT X, *D*, 104 (Winter 2008), 237-8.

Line 21 *replace with* MS Gavin Adams.

Line 24 *for* some importance, *read* some importance;

Note 1 *for* John Dickens's second son and fourth child *read* John Dickens's third son and sixth child